

Vervollständigung, Segnung, Heiligung: 7. Tag

1 a: ~Ur-Wohltracht, erstes Wohlbetrachtliches, erster Läufer

וַיְכַלֵּם	הַשָּׁמַיִם	וְהָאָרֶץ	וְכָל-	צְבָאָם:
WajōKhuLU '≠ die „Himmel“* und „sie wurden vervollständigt“* -	HaSchāMa 'JIM≠ die „Himmel“* -	WōHaĀ 'RāZ≠ und das „Erdland“* und die ~Erste-Wohltracht 1	WōKhol- » und „alles“ -	ZōBhaĀ 'M≠ „Heer“* „ihres“ -
כלה pu.wft.3mp pk.cj	שָׁמַיִם md pk.at	אָרֶץ mfs pk.at pk.cj	כָּל ms.[cs] pk.cj	צְבָאָם sf.3mp mfs.cs

וַיְכַלֵּם	אֱלֹהִים	בַּיּוֹם	הַשְּׁבִיעִי	מְלֹאכְתּוֹ	אֲשֶׁר	עָשָׂה	וַיִּשְׁבֹּת
WajōKhuLU '≠ und „er vervollständigte“* -	ĀLoHI 'M≠ „ĀLOHI 'M“* ü:Beedete 1	BajJO 'M≠ in dem „Tag“ -	HaSchōBhI 'I'≠ dem „siebten“ -	MōLa'KhTO '≠ „Auftrag“*, „seinem“ -	ĀSchā 'R≠ welchen ~Glückseligkeit	ĀSsa 'H≠ „getätigt“* er machte er -	WajjiSchBo 'T≠ und „er hörte auf“* -
כלה pi.wft.3ms pk.cj	אֱלֹהִים mp	בַּיּוֹם ms.[cs] pk.pp+pk.at	שְׁבִיעִי ord.ms pk.at	מְלֹאכְתּוֹ sf.3ms fs.cs	אֲשֶׁר pk.rl	עָשָׂה ka.pe.3ms	שְׁבֹת ka.wft.3ms pk.cj

1 a:Urverpflichtete pl, Götter

בַּיּוֹם	הַשְּׁבִיעִי	מִכָּל-	מְלֹאכְתּוֹ	אֲשֶׁר	עָשָׂה:
BajJO 'M≠ in dem „Tag“ -	HaSchōBhI 'I'≠ dem „siebten“ -	MiKoL- » von „allem“ -	MōLa'KhTO '≠ „Auftrag“*, „seinem“ -	ĀSchā 'R≠ welchen -	ĀSsa 'H≠ „getätigt“* er machte er -
בַּיּוֹם ms.[cs] pk.pp+pk.at	שְׁבִיעִי ord.ms pk.at	מִכָּל ms.cs pk.pp	מְלֹאכְתּוֹ sf.3ms fs.cs	אֲשֶׁר pk.rl	עָשָׂה ka.pe.3ms

וַיְבָרֶךְ	אֱלֹהִים	אֶת-	יוֹם	הַשְּׁבִיעִי	וַיְקַדֵּשׁ	אֶת-	כִּי	כּוֹ	שָׁבַת	מִכָּל-	מְלֹאכְתּוֹ
WajōBha 'RāKh≠ und „er segnete“ -	ĀLoHI 'M≠ „ĀLOHI 'M“* 1	ĀT- » ĀT -	JO 'M≠ „Tag“ -	HaSchōBhI 'I'≠ den „siebten“ -	WajōQaDe 'Sch≠ und „er heiligte“ -	ÖTO '≠ ÖT „ihn“ -	KI'≠ „denn“ -	BhO'≠ in „ihm“ -	SchāBha 'T≠ „hörte auf“* er -	MiKoL- » von „allem“ -	MōLa'KhTO '≠ „Auftrag“*, „seinem“ -
בָּרַךְ pi.wft.3ms pk.cj	אֱלֹהִים mp	אֶת pk	יוֹם ms.[cs]	שְׁבִיעִי ord.ms pk.at	קִדְשׁ pi.wft.3ms pk.cj	אֶת sf.3ms pk	כִּי pk.cj, ms	כּוֹ sf.3ms pk.pp	שָׁבַת ka.pe.3ms	מִכָּל ms.cs pk.pp	מְלֹאכְתּוֹ sf.3ms fs.cs

1 ü:Beedete {pl}, a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

אֲשֶׁר-	בָּרָא	אֱלֹהִים	לַעֲשׂוֹת:
ĀSchāR- » welchen -	BāRā 'o≠ „erschuf“* er ~klärte er -	ĀLoHI 'M≠ „ĀLOHI 'M“* 1	LaĀSso 'T≠ zum „Tun“ zu tun -
אֲשֶׁר pk.rl	בָּרָא ka.pe.3ms	אֱלֹהִים mp	עָשָׂה ka.if.[cs] pk.pp

אֵלָה	תּוֹלְדוֹת	הַשָּׁמַיִם	וְהָאָרֶץ	בְּהִבְרָאָם	בַּיּוֹם	עֲשׂוֹת
Ē 'LāH≠ „diese“ -	TOLōDO 'T≠ „Geburtslinien“* von -	HaSchāMa 'JIM≠ den „Himmeln“ -	WōHaĀ 'RāZ≠ und dem „Erdland“ -	BōHiBā,RōĀ 'M≠ „Erschaffen werden“*, „ihrem“ -	BōJO 'M≠ im „Tag“ des -	ĀSso 'T≠ „Machens“ des -
אֵלָה aj.mfp, pn.d!p	תּוֹלְדוֹת fp.cs	שָׁמַיִם md pk.at	אָרֶץ mfs pk.at pk.cj	בְּ בָרָא sf.3mp ni.if.cs pk.pp	בַּיּוֹם ms.[cs] pk.pp	עָשָׂה ka.if.[cs]

יְהוָה	אֱלֹהִים	אָרֶץ	וְשָׁמַיִם:
JaHaWā 'H≠ „JHWH“ -	ĀLoHI 'M≠ „ĀLOHI 'M“* 1	Ā 'RāZ≠ „Erdland“ ~Erste-Wohltracht -	WōSchāMa 'JIM≠ und „Himmel“ und ~welche-Wasser-sind -
הָיָה hi/pi.ft.3ms	אֱלֹהִים mp	אָרֶץ mfs.[cs]	שָׁמַיִם md pk.cj

1 e:JHWH ist der alles Werden bewirkende [1P1.3], der auch selber stets in Intensivität wird [2M3.14, K2.19].
2 a:Urverpflichtete pl, GötterErste Tränkung
Ada Ms Belebung

וְכָל-	שִׁית	הַשָּׂדֶה	טָרֵם	יְהִיָּה	בְּאָרֶץ	וְכָל-	עֵשֶׂב	הַשָּׂדֶה	טָרֵם	יִצְמַח	כִּי
WōKhol- L≠ und „alleges“ und alles -	Ssi 'aCh≠ „Gesträuch von“! Sinnen von -	HaSsāDā 'H≠ dem „Gefild“ -	Thā 'RāM≠ ehe -	JiHjā 'H≠ „es wird“ er wird -	BhaĀ 'RāZ≠ in dem „Erdland“ in dem ~Ersten-Lauf -	WōKhol- L≠ und „alleges“ und alles -	Ē 'SsāBh≠ „Gekräut von“ -	HaSsāDā 'H≠ dem „Gefild“ -	Thā 'RāM≠ ehe -	JiZMa 'Ch≠ „es sprosst“ er sprosst -	KI'≠ „denn“ -
כָּל ms.[cs] pk.cj	שִׁית שִׁית ms.[cs]ka.!.ms	שָׂדֶה ms pk.at	טָרֵם pk.av	הָיָה ka.ft.3ms	בְּ אָרֶץ mfs pk.pp+pk.at	כָּל ms.[cs] pk.cj	עֵשֶׂב ms.[cs]	שָׂדֶה ms pk.at	טָרֵם pk.av	יִצְמַח ka.ft.3ms	כִּי pk.cj, ms

לֹא	הַמָּטֵר	יְהוָה	אֱלֹהִים	עַל-הָאָרֶץ	וְאָדָם	אֵין	לַעֲבֹד	אֶת-	הָאָדָמָה:
Lo 'o≠ nicht -	HiMThI 'R≠ „hatte regnen lassen“ er -	JaHaWā 'H≠ „JHWH“ -	ĀLoHI 'M≠ „ĀLOHI 'M“* 1	ĀL- » auf -	HaĀ 'RāZ≠ das „Erdland“ -	WōĀDā 'M≠ und „Mensch“ und Ada 'M -	Ā 'JIN≠ keiner -	LaĀBho 'D≠ zu „bedienen“ -	ĀT- » ĀT -
לֹא pk.ng, na	מָטֵר hi.pe.3ms	הָיָה hi/pi.ft.3ms	אֱלֹהִים mp	עַל pk.pp	אָרֶץ mfs pk.at	אָדָם [na].ms pk.cj	אֵין pk.av	עָבַד ka.if.[cs] pk.pp	אֶת pk

1 a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter
2 a:gen den Ada 'M

וְאָדָם	יַעֲלֶה	מִן-	הָאָרֶץ	וְהַשָּׂקָה	אֶת-	כָּל-	פָּנִי-	הָאָדָמָה:
WōĒ 'D≠ und „Nässe“ -	JaĀLā 'H≠ „sie steigt auf“ er wird aufsteigen -	MIN- » aus von -	HaĀ 'RāZ≠ dem „Erdland“ -	WōHiSchQa 'H≠ und „tränkt sie“ und macht tranken er -	ĀT- » ĀT -	KoL- » „alle“ -	PōNeJ- » „Angesichter von“* 1	HaĀDāMa 'H≠ der „AdaMa 'H“* 2
אָדָם ms pk.cj	עָלָה ka/hi.ft.3ms	מִן pk.pp	אָרֶץ mfs pk.at	שָׁקָה hi.wpe.3ms pk.cj	אֶת pk	כָּל [na].ms.[cs]	פָּנִה mp.cs	אָדָמָה fs pk.at

1 e:„Angesichter“ steht im Hebräischen immer im Plural.
2 ü:Gerötete, a:Ada 'M wärts

וַיִּיצֶר	יְהוָה	אֱלֹהִים	אֶת-	הָאָדָם	עֶפְרוֹ	מִן-	הָאָדָמָה	וַיִּפַּח	בְּאַפִּי
WajjiZā 'R≠ und „er formte“ -	JaHaWā 'H≠ „JHWH“ -	ĀLoHI 'M≠ „ĀLOHI 'M“* 1	ĀT- » ĀT -	HaĀDā 'M≠ den „AdaMa 'M“* ü:Roter 2	ĀPha 'R≠ „Staub“ -	MIN- » aus von -	HaĀDāMa 'H≠ der „AdaMa 'H“* 3	WajjiPa 'Ch≠ und „er blies“ -	BōĀPa 'W≠ in „Schnaubende“*, „seine“ -
יָצַר ka.wft.3ms pk.cj	הָיָה hi/pi.ft.3ms	אֱלֹהִים mp	אֶת pk	הָאָדָם [na].ms pk.at?pk.cj	עֶפְרוֹ ms	מִן pk.pp	אָדָמָה fs pk.at	נָפַח ka.wft.3ms pk.cj	אָפִי sf.3ms md.cs pk.pp

1 ü:Beedete {pl}, a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter
2 a:Mensch, Urgleicher, A 'LāPh-Gleicher-/Blut
3 ü:Gerötete, a:Ada 'M wärts
4 ü:Roter, a:Mensch, Urgleicher, A 'LāPh-Gleicher-/Blut

נִשְׁמַת	חַיִּים	וַיְהִי	הָאָדָם	חַיָּה:
NiSchMa 'T≠ „Hauch der“ ~Verdödetes der -	Chajji 'M≠ „Lebenden“ Leben -	WajōHI '≠ und „es wurde“ und er wurde -	HaĀDā 'M≠ der „AdaMa 'M“* 4	Chajja 'H≠ „lebender“ -
נִשְׁמָה fs.cs	חַיִּים sb/aj.mp	הָיָה ka.wft.3ms pk.cj	הָאָדָם [na].ms pk.at?pk.cj	חַיָּה sb/aj.fs

Ē'DāN und sein Strom

1M 2.8	וַיִּטֵּעַ	יְהוָה	אֱלֹהִים	בְּעֶדֶן	מִקְדָּם	וַיִּשֶׁם	שָׁם	אֶת־	הָאָדָם	אֲשֶׁר
	WajjiTha' 'R≠ und 'er pflanzte	JaHaWā' 'H≠ 'JHWH' 1	ĀLoHi' 'M≠ ,ĀLoHi' 'M' 2	BhōÉ' DāN≠ in Ē' DāN ü:Lust	MiQā' DāM≠ vom ‚vorderen Bereich‘ von Vorzeit	Wajja' 'SsäM≠ und 'er legte	Scha' 'M≠ dort ~Name	ĀT-»	HaĀDa' 'M≠ den, ‚ADa' 'M' ü:Roter 3	ĀSchā' 'R≠ welchen
	נָטַע	הִיָּה	אֱלֹהִים	עֵדֶן	מִן קֶדֶם	שֵׁם	שָׁם	אֶת	אָדָם	אֲשֶׁר
	ka.wft.3ms pk.cj	hi/pi.ft.3ms	mp	na pk.pp	ms pk.pp	ka.wft.3ms pk.cj	pk.av	pk	[na].ms pk.at[pk.?	pk.rl

1 ü:Er macht werden

2 ü:Beeidete {pl}, a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

3 a:Mensch, Ungleicher, A' LāPh-Gleicher/-Blut

יָצַר:

JaZa' 'R≠
'er geformt'

יָצַר

ka.pe.3ms

1M 2.9	וַיַּצְמַח	יְהוָה	אֱלֹהִים	מִן־	הָאֲדָמָה	כָּל־	עֵץ	נִחְמַד	לִמְרֹאָה
	WajjaZMa' 'Ch≠ und 'er machte sprossen	JaHaWā' 'H≠ 'JHWH' 1	ĀLoHi' 'M≠ ,ĀLoHi' 'M' 2	Min-» aus von	HaĀDaMa' 'H≠ der ‚ADaMa' 'H' 2	KoL-» „allen“	Ē' Z≠ „Bäumigen“	NāChMa' 'D≠ „begehrtwerdend“	LōMaRā' 'H≠ zum ‚Aussehen“
	צָמַח	הִיָּה	אֱלֹהִים	מִן	הָ אֲדָמָה	כָּל	עֵץ	חִמַּד	לִמְרֹאָה
	hi.wft.3ms pk.cj	hi/pi.ft.3ms	mp	pk.pp	fs pk.at	[na].ms.[cs]	ms.[cs]	ni.pt.ms.[cs]	ms pk.pp

וְטוֹב	לְמֶאֱכֹל	וַעֲץ	הַחַיִּים	בְּתוֹךְ	הָעֵץ	וַעֲץ	הַדֶּעַת	טוֹב
WōTho' 'Bh≠ und „gut“	LōMaĀKha' 'L≠ zur ‚Speise“	WōÉ' 'Z≠ und „Bäumigen“ von	Ha,ChaJji' 'M≠ den ‚Lebenden“	BōTO' 'Kh≠ in „Mitte“ von	HaGa' 'N≠ dem „Garten“	WōÉ' 'Z≠ und „Bäumigen“ von	HaDa' 'AT≠ der „Erkenntnis“ von	Tho' 'Bh≠ „gut“
טוֹב	לְמֶאֱכֹל	וַעֲץ	הַחַיִּים	בְּתוֹךְ	הָעֵץ	וַעֲץ	הַדֶּעַת	טוֹב
aj.ms.[cs] [na].ms.[cs] pk.cj	ms pk.pp	ms.[cs] pk.cj	sb/aj.mp pk.at	ms.cs pk.pp	ms.[cs] pk.cj	ms.[cs] pk.cj	fs.[cs] pk.at	aj/sb.ms

1 ü:Beeidete {pl}, a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

2 ü:Gerötete, a:ADa' 'M wärts

וְרָע:

WaRa' 'R≠
und ‚Böse“

וְרָע

aj.ms pk.cj

וְנָהָר	יֵצֵא	מִעֵדֶן	לְהַשְׁקוֹת	אֶת־	הַנָּהָר	וּמִשָּׁם	יִפְרָד	וְהָיָה	לְאַרְבַּעַה
WōNaHa' 'R≠ und ‚ein Strom“ und Strom	JoZe' '°≠ „ausgehend“	MeÉ' DāN≠ von Ē' DāN ü:Lust	LōHaSchQO' 'T≠ zum „Tränkenmachen“	ĀT-» ĀT	HaGa' 'N≠ den „Garten“	UMIScha' 'M≠ und von dort	JiPaRe' 'D≠ „er wird getrennt“	WōHaJa' 'H≠ und „wird er“	LōĀRBaĀ' 'H≠ zu ‚vier“
נָהָר	יֵצֵא	מִן עֵדֶן	לְהַשְׁקוֹת	אֶת	הַנָּהָר	וּמִשָּׁם	יִפְרָד	וְהָיָה	לְאַרְבַּעַה
ms pk.cj	ka.pt.ms.[cs]	na pk.pp	hi.if.[cs] pk.pp	pk	ms pk.at	pk.av pk.pp pk.cj	ni.ft.3ms	ka.wpe.3ms pk.cj	car.ms pk.pp

רָאשִׁים:

Ra' 'Schl' 'M≠
,Hauptern“

רָאשׁ

mp

שֵׁם	הָאֶחָד	פִּישׁוֹן	הוּא	הַסֹּכֵב	אֶת־	כָּל־	אֶרֶץ	הַחוּלָה	אֲשֶׁר־	שֵׁם	הַזָּהָב:
Sche' 'M≠ „Name“ von	HaĀCha' 'D≠ dem ‚einen“	PIScho' 'N≠ PIScho' 'N ü:Umgreifender	HU' '°≠ ,er	HaSoBhe' 'Bh≠ der „Umkreisende“	Ē' T≠ ET	KoL-» „alles“	Ā' RāZ≠ „Erdland“ von	Ha,ChaWILa' 'H≠ dem ChaWILa' 'H ü:Sandiges 1	ĀSchāR-» welches	Scha' 'M≠ dort	HaŠaHa' 'Bh≠ das ‚Gold“
שֵׁם	הָ אֶחָד	פִּישׁוֹן	הוּא	הַסֹּכֵב	אֶת	כָּל	אֶרֶץ	הַחוּלָה	אֲשֶׁר	שֵׁם	הַזָּהָב
[na].ms.[cs]	car.ms pk.at	na	pn.in.3ms	ka.pt.ms.[cs] pk.at	pk	[na].ms.[cs]	mfs.[cs]	na pk.at	pk.rl	pk.av	ms pk.at

1 a:Gewappnetseindes

וְזָהָב	הָאֶרֶץ	הָהוּא	טוֹב	שָׁם	הַבְּדִלָּה	וְאֵבֶן	הַשֵּׁם:
UŠaHa' 'Bh≠ und „Gold“ von	HaĀ' RāZ≠ dem „Erdland“	HaHi' '°≠, KT:HaHU' '° dem „enem“ KT:dem ihm, QR:der ihr	Tho' 'Bh≠ ,gut	Scha' 'M≠ dort	HaBōDo' 'LaCh≠ der ‚BōDo' 'LaCh' ü:In Aufgewühltem	WōĀ' 'BhāN≠ und „Stein“ von	HaScho' 'HaM≠ dem ‚Scho' 'HaM' ü:Welch Tumultendes
וְזָהָב	הָ אֶרֶץ	הָ הוּא	טוֹב	שָׁם	הַבְּדִלָּה	וְאֵבֶן	הַשֵּׁם
ms.cs pk.cj	mfs pk.at	pn.in.3. {f.QR} {m.KT}.s pk.at	aj/sb.ms	pk.av	ms pk.at	fs.[cs] pk.cj	ms pk.at

וְשֵׁם־	תִּנְהָר	הַשְּׁנִי	נִיחֹן	הוּא	הַסֹּכֵב	אֶת־	אֶרֶץ	כּוֹשׁ:
WōScheM-» und „Name“ von	HaNaHa' 'R≠ dem ‚Strom“	HaScheNI' '≠ dem „zweiten“ dem ~veränderten	GICHō' 'N≠ GICHō' 'N ü:Gischender	HU' '°≠ ,er	HaSoBhe' 'Bh≠ der „Umkreisende“	Ē' T≠ ET	Ā' RāZ≠ „Erdland“ des 1	KU' 'Sch≠ KUSch üu:Wanstiger
וְשֵׁם	הָ נִיחֹן	הַשְּׁנִי	נִיחֹן	הוּא	הַסֹּכֵב	אֶת	אֶרֶץ	כּוֹשׁ
[na].ms.[cs] pk.cj	ms pk.at	ord.ms.[cs] pk.at	na	pn.in.3ms	ka.pt.ms.[cs] pk.at	pk	mfs.[cs]	na

1 a: ~Ur-Wohltracht, erstes Wohlbetrachtliches, erster Läufer

וְשֵׁם	תִּנְהָר	הַשְּׁלִישִׁי	תְּדַקֵּל	הוּא	תְּהַלֵּךְ	קִדְמָת	אֲשׁוּר	וְתִנְהָר	הַרְבִּיעִי
WōSche' 'M≠ und „Name“ von	HaNaHa' 'R≠ dem ‚Strom“	HaSchōLISchi' '≠ dem ‚dritten“	ChiDā' QāL≠ ChiDā' QāL ü:Vereinend Flinker	HU' '°≠ ,er	Ha,HoLe' 'Kh≠ der „Dahinwandelnde“ der Wandelnde	QIDMa' 'T≠ „östlich“ von	ĀSchU' 'R≠ ĀSchU' 'R ü:Dirigierender 1	WōHaNaHa' 'R≠ und der ‚Strom“	Ha,RōBhi' 'I'≠ der ‚vierte“
וְשֵׁם	הָ נִיחֹן	הַשְּׁלִישִׁי	תְּדַקֵּל	הוּא	תְּהַלֵּךְ	קִדְמָת	אֲשׁוּר	וְתִנְהָר	הַרְבִּיעִי
ms.[cs] pk.cj	ms pk.at	ord.ms pk.at	na	pn.in.3ms	ka.pt.ms.[cs] pk.at	fs.cs	na	ms pk.at	ord.ms pk.at

1 a:Urverharnischung, ~Glückseligkeit

2 a:Zerbröckelnder

הוּא:

PhōRa' 'T≠
PōRa' 'T
ü:Fruchtbarer 2

הוּא

na pn.in.3ms

ADa' 'M in Ē' DāN

וַיִּקַּח	יְהוָה	אֱלֹהִים	אֶת־	הָאָדָם	וַיִּנְתְּהוּ	בְּנֹן־	עֵדֶן	לְעַבְדָּהּ
WajjiQa' 'Ch≠ und 'er nahm	JaHaWā' 'H≠ 'JHWH' 1	ĀLoHi' 'M≠ ,ĀLoHi' 'M' 2	ĀT-» ĀT	HaĀDa' 'M≠ den, ‚ADa' 'M' ü:Roter 3	WajjaNiChe' 'HU≠ und 'er machte belassen' ihn und er machte ruhen ihn	BhōGaN-» im „Garten“	Ē' DāN≠ im „Garten“ ü:Lust	LōōBhDa' 'H≠ zu ‚bedienen' ihn zu bedienen sie
וַיִּקַּח	הִיָּה	אֱלֹהִים	אֶת	הָ אָדָם	וַיִּנְתְּהוּ	בְּנֹן	עֵדֶן	לְעַבְדָּהּ
ka.wft.3ms pk.cj	hi/pi.ft.3ms	mp	pk	[na].ms pk.at[pk.?	sf.3ms hi.wft.3ms pk.cj	mfs.cs pk.pp	na	sf.3fs ka.if.cs pk.pp

1 ü:Beedete {pl}, a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter
2 a:Mensch, Urgleicher, A'LäPh-Gleicher/-Blut

וְלִשְׁמָרָהּ:
ULöSchöMRa'H≠
und zu 'hüten* ,ihn
und zu hüten* sie

שָׁמַר הָ
sf.3fs ka.if.cs pk.pp pk.cj

וַיִּצְוֶה	יְהוָה	אֱלֹהִים	עַל־	הָאָדָם	לְאָמַר	מִכָּל	עֵץ־	הַגֶּן	אָכַל	תֹּאכַל:
WajöZa'W≠ und 'er gebot*	JaHaWä'H≠ 'JHWH'	ÄLoHi'M≠ 'ÄLoHi'M'	ÄL-» 'über auf	HaÄDa'M≠ den, 'Ada'M' 2	Le'Mo'R≠ zu ,sprechen	MiKo'L≠ von ,all,jedem von allem	ËZ-» 'Bäumigen* von'	HaGa'N≠ dem ,Garten'	ÄKho'L≠ 'zu essen	To°Khe'L≠ 'du isst'
sf.3fs	ka.if.cs	pk.pp	pk.cj	pk.cj	pk.pp	pk.pp	ms.[cs]	pk.at	ka.if.[cs]	ka.ft.2m/3f.s

1 ü:Beedete {pl}, a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter
2 ü:Roter, a:Mensch, Urgleicher, A'LäPh-Gleicher/-Blut

וּמֵעַץ	הָעֵת	טוֹב	וְרָע	לֹא	תֹאכַל	מִמֶּנּוּ	כִּי	בְיוֹם	אָכַלָהּ
UMeE'Z≠ und vom ,Bäumigen* von'	HaDa'ÄT≠ der ,Erkenntnis von'	ThO'Bh≠ 'gut	WaRa'≠ und ,Böse	Lo'°» nicht	To°Kha'L≠ 'du isst'	MiMa'NU≠ von ,ihm a: von uns	KI'≠ 'denn'	BöJo'M≠ in ,Tag des'	ÄKho'LKhä'» 'Essens ,deines
pk.cj	pk.at	aj/sb.ms	aj.ms	pk.ng	ka.ft.2ms/3fs	pk.pp	pk.cj	pk.pp	ka.if.cs

מִמֶּנּוּ	מוֹת	תְּמוּת:
MiMa'NU≠ von ,ihm a: von uns	MO'T≠ 'zu sterben'	TaMU'T≠ 'du stirbst'
pk.pp	pk.pp	ka.ft.2m/3f.s

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֱלֹהִים	לֹא־	טוֹב	הָיָה	הָאָדָם	לְבָדּוֹ	אֲעֲשֶׂה־	לוֹ
Wajjo'°MaR≠ und 'er sprach'	JaHaWä'H≠ 'JHWH'	ÄLoHi'M≠ 'ÄLoHi'M'	Lo'°» nicht	ThO'Bh≠ 'gut'	HaJö'T≠ 'Werden* von'	HaÄDa'M≠ dem, 'Ada'M' 2	LöBhaDO'≠ für ,sich allein', zu ~abgesondertem ihm	ÄÄSsäH-» 'ich werde machen'	LO'°» zu ,ihm'
pk.cj	ka.wft.3ms	hi/pi.ft.3ms	pk.ng	aj/sb.ms	ka.if.[cs]	pk.at	pk.pp	ka.ft.1s	pk.pp

1 ü:Beedete {pl}, a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter
2 ü:Roter, a:Mensch, Urgleicher, A'LäPh-Gleicher/-Blut

עֵזֶר	כְּנֻדָּו:
É'SäR≠ 'Hilfe'	KöNäGDO'≠ als/wie Gegenwart ,seine' wie ~Herzog seinen
pk.pp	pk.pp

וַיִּצְרֶה	יְהוָה	אֱלֹהִים	מִן־	הָאָדָמָה	כָּל־	חַיָּת	הַשָּׂדֶה	וְאֵת	כָּל־	עוֹף
WajjiZä'R≠ und 'er formte'	JaHaWä'H≠ 'JHWH'	ÄLoHi'M≠ 'ÄLoHi'M'	MIN-» aus von	HaÄDaMa'H≠ der ,AdaMa'H' 2	KoL-» 'all,jedes'	Chajja'T≠ 'Belebte* von'	HaSsaDä'H≠ dem ,Gefild'	WöE'T≠ und ET	KoL-» 'all,jedes'	ÄPh-» 'Flatternde* von'
pk.cj	ka.wft.3ms	hi/pi.ft.3ms	pk.pp	pk.at	fs	fs.cs	pk.at	pk.cj	pk.cj	ms.[cs]

הַשָּׁמַיִם	וַיָּבֵא	אֵל־	הָאָדָם	לִרְאוֹת	מָה־	קָרָא	לוֹ	וְכָל־	אֲשֶׁר	יִקְרָא־	לוֹ
HaSchaMa'JiM≠ den, 'Himmeln'	WajjaBhe'°≠ und 'er brachte und er machte kommen	ÄL-» zu	HaÄDa'M≠ dem, 'Ada'M' 2	LiRö°O'T≠ zu ,sehen	MaH-» was,	QaRä-» pn.?	LO'°» zu ,ihm'	WöKho'L≠ und ,alles	ÄSchä'R≠ welches	JiQRä-» 'er ruft'	LO'°» zu ,ihm'
pk.at	pk.cj	pk.pp	pk.at	pk.pp	pn.?	ka.ft.3ms	pk.pp	pk.cj	pk.ri	ka.ft.3ms	pk.pp

1 a:Urverpflichtete pl, Götter
2 ü:Gerötete, a:Ada'M wärts
3 ü:Roter, a:Mensch, Urgleicher, A'LäPh-Gleicher/-Blut

הָאָדָם	נֶפֶשׁ	חַיָּה	הוּא	שְׁמוֹ:
HaÄDa'M≠ der, 'Ada'M' 3	Nä'PhäSch≠ 'Seele'	Chajja'H≠ 'lebende'	HU'°» 'es', er	SchöMO'≠ 'Name',seiner
pk.cj	ms.[cs]	sb/aj.fs	pn.in.3ms	sf.3ms

וַיִּקְרָא	הָאָדָם	שְׁמוֹת	לְכָל־	הַבְּהֵמָה	וְלָעוֹף	הַשָּׁמַיִם	וְלִכָּל
WajjiQRä'°» und 'er rief	HaÄDa'M≠ der, 'Ada'M' 1	ScheMO'T≠ 'Namen'	LöKhoL-» 'zufür ,all' zu all	HaBöHeMa'H≠ das ,Getier' dem ~Im-Tumulten	ULö'O'Ph≠ und 'zufür ,s und zum Flatternden von'	HaSchaMa'JiM≠ den, 'Himmeln'	ULöKho'L≠ und 'zufür ,all,jedes und zu allem
pk.cj	pk.cj	pk.pp	pk.pp	pk.at	pk.cj	pk.at	pk.cj

1 ü:Roter, a:Mensch, Urgleicher, A'LäPh-Gleicher/-Blut

חַיָּת	הַשָּׂדֶה	וְלָאָדָם	לֹא־	מִצָּא	עֵזֶר	כְּנֻדָּו:
Chajja'T≠ 'Belebte* von' Belebten von	HaSsaDä'H≠ dem ,Gefild'	ULöÄDa'M≠ und 'zufür/zu ,Ada'M' 1	Lo'°» nicht	MaZä'°» 'fand er	É'SäR≠ 'Hilfe'	KöNäGDO'≠ als/wie Gegenwart ,seine' wie ~Herzog seinen
fs.cs	pk.at	pk.cj	pk.ng	ka.pe.3ms	pk.pp	pk.pp

Die Männin Ada'Ms

וַיִּפֹּל	יְהוָה	אֱלֹהִים	תְּרַדְמָה	עַל־	הָאָדָם	וַיִּישָׁן	וַיִּקַּח	אֶחָת	מִצְלָעָתָיו
WajjaPe'L≠ und 'er ließ fallen'	JaHaWä'H≠ 'JHWH'	ÄLoHi'M≠ 'ÄLoHi'M'	TaRDeMa'H≠ 'Betäubung'	ÄL-» auf	HaÄDa'M≠ den, 'Ada'M' 2	WajjiScha'N≠ und 'er schlief'	WajjiQa'Ch≠ und 'er nahm'	ÄCha'T≠ 'eine'	MiZaLöTa'W≠ von ,Zellen',seinen
pk.cj	hi/pi.ft.3ms	mp	fs	pk.pp	pk.cj	pk.cj	pk.cj	car.fs.[cs]	sf.3ms

1 ü:Beedete {pl}, a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter
2 ü:Roter, a:Mensch, Urgleicher, A'LäPh-Gleicher/-Blut

וַיִּסְגֹּר	בָּשָׂר	תַּחְתָּנָה:
WajjiSGö'R≠ und 'er verschloss'	BäSsa'R≠ 'mit Fleisch' ~Kunde	TaChTäNa'H≠ an statt* ,ihrer' unter ihr
pk.cj	ms	pk.pp

וַיְבָן	יְהוָה	אֱלֹהִים	אֶת־	הַצֵּלַע	אֲשֶׁר־	לָקַח	מִן־	הָאָדָם	לְאִשָּׁה
WajjiBhā 'N» und +er erbaute: und ~er <i>machte</i> Sohn	JaHəWā 'H» ~JHWH ü:Er macht werden	ĀLoHī 'M» ,ĀLoHī 'M» 1	ĀT-» ĀT -	HaZeLa '» die „Zelle“ -	ĀSchāR-» welche -	LaQa 'Ch» ,genommen er' -	Min-» aus von	HaĀDa 'M» dem, ,ADa 'M' 2	LōiSchā 'H» zur „Männin“ -
בְּנֵה ka.wft.3ms pk.cj	הִיא hi/pi.ft.3ms	אֱלֹהִים mp	אֶת pk	הַצֵּלַע fs pk.at	אֲשֶׁר pk.rl	לָקַח ka.pe.3ms	מִן pk.pp	הָאָדָם [na].ms pk.at pk.?	לְאִשָּׁה fs pk.pp

1 ü: Beeidete {pl}, a: Urverpflichtete {pl}, e: Götter
2 ü: Roter, a: Mensch, Ungleicher, A' LāPh-Gleicher/-Blut

וַיְבָאָהּ	אֶל־הָאָדָם
WajōBhiĀ 'Ha» und +er brachte +sie und er machte kommen sie	ĀL-» zu 2
בֹּא sf.3fs hi.wft.3ms pk.cj	הָאָדָם [na].ms pk.at pk.?

וַיֹּאמֶר	הָאָדָם	זֹאת	הַפֶּעַם	עַצֵּם	מַעֲצָמִי	וּבֶשֶׁר	מִבֶּשֶׂרִי	לְזֹאת
Wajjo 'oMāR» und +er sprach -	HaĀDa 'M» der, ,ADa 'M' 1	So 'oT» „diese“ -	HaPa 'AM» das „Mal“ das Durchpulste	Ā 'ZāM» „Gebein“ eben	MeĀZaMa 'J» von „Gebeinen“ meinen von ~Überstarken meinen	UBhəSsa 'R» und „Fleisch“ und ~Kunde	MiBōSsaRi '» von „Fleisch“ meinem von ~Kunde meiner	LōSo 'oT» zu „dieser“ -
אָמַר ka.wft.3ms pk.cj	הָאָדָם [na].ms pk.at pk.?	זֹאת aj.fs	הַפֶּעַם fs pk.at	עַצֵּם fs.[cs]	מִן sf.1s fp.cs pk.pp	בֶּשֶׂר ms pk.cj	מִן sf.1s ms.cs pk.pp	לְזֹאת aj.fs pk.pp

1 ü: Roter, a: Mensch, Ungleicher, A' LāPh-Gleicher/-Blut

יִקְרָא	אִשָּׁה	כִּי	מֵאִישׁ	לָקַחָהּ	זֹאת
JiQaRe 'o» „es wird gerufen“ er wird gerufen/gelesen	İSchā 'H» „Männin“ -	KI '» „denn“ -	Me'o 'Sch» vom „Mann“ -	Lu,QoChəH-» „wurde genommen sie“ -	So 'oT» „diese“ -
קָרָא ni.ft.3ms	אִשָּׁה fs	כִּי pk.cj, ms	מִן ms.[cs] pk.pp	לָקַח kp.pe.3fs	זֹאת aj.fs

עַל־כֵּן	יַעֲזֹב־	אִישׁ	אֶת־	אָבִיו	וְאֶת־	אִמּוֹ	וְדָבַק	בְּאִשְׁתּוֹ	וְהָיוּ	לְבֶשֶׁר
ĀL-» auf -	JaĀṣəBh-» „er verlässt“ -	o 'Sch» „Mann“ -	ĀT-» ĀT -	ĀBhi 'W» „Vater“ „seinen“ -	WōĀT-» und ĀT -	İMO '» „Mutter“ „seine“ -	WōDaBha 'Q» und „hängt an er“ -	BōiSchTO '» in „Männin“ „seiner“ -	WōHajU '» und „werden sie“ -	LōBhaSsa 'R» zu „Fleisch“ zu ~Kunde
עַל pk.pp	עֲזָב ka.ft.3ms	אִישׁ ms.[cs]	אֶת pk	אָב sf.3ms ms.cs	אֶת pk pk.cj	אִמּוֹ sf.3ms fs.cs	דָּבַק ka.wpe.3ms pk.cj	בְּ sf.3ms fs.cs pk.pp	וְהָיוּ ka.wpe.3p pk.cj	לְבֶשֶׁר ms pk.pp

אֶחָד
ĀChā 'D» „einem“ -
אֶחָד car.ms

וַיְהִיו	שְׁנֵיהֶם	עֲרוּמִים	הָאָדָם	וְאִשְׁתּוֹ	וְלֹא	יִתְבַּשְׁשׁוּ
WajjiHJU '» und +sie wurden -	SchōNeiHā 'M» „beide“ „sie“ ~veränderte sie	ĀRUMI 'M» „Nackte“ -	HaĀDa 'M» der, ,ADa 'M' 1	WōiSchTO '» und „Männin“ „seine“ -	WōLo 'o» und nicht -	JiTBoSchā 'SchU» „sie schämten sich“ -
הָיוּ ka.wft.3mp pk.cj	שְׁנֵיהֶם sf.3mp car.md.cs fp.cs	עֲרוּם aj.mp	הָאָדָם [na].ms pk.at pk.?	אִשָּׁה sf.3ms fs.cs pk.cj	לֹא pk.ng pk.cj	בֹּשׁ ht2.ft.3mp

1 ü: Roter, a: Mensch, Ungleicher, A' LāPh-Gleicher/-Blut